

**January 21, 1971**

**Brazil's National Security Council Approves the  
Special Agreement between CNPq and the Nuclear  
Research Center of Jülich**

**Citation:**

"Brazil's National Security Council Approves the Special Agreement between CNPq and the Nuclear Research Center of Jülich", January 21, 1971, Wilson Center Digital Archive, National Archives of Brazil <https://digitalarchive.umd.edu/document/122311>

**Summary:**

This document was written to the President of Brazil, confirming the National Security Council's approval of the Special Agreement between CNPq and the Nuclear Research Center of Jülich.

**Credits:**

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

**Original Language:**

Portuguese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

**CONFIDENCIAL**

*Aprou*  
*31.10.71*  
*6/11/71*

Brasília - DF,  
 Em 21 de outubro de 1971

EXPOSIÇÃO DE MOTIVOS Nº 081/71

EXCELENTÍSSIMO SENHOR PRESIDENTE DA REPÚBLICA

Tenho a honra de dirigir-me a Vossa Excelência, a respeito da Exposição de Motivos nº DE0c/DCT/326/592(81a), de 4 de outubro de 1971, do Ministério das Relações Exteriores, que versa sobre o Projeto de Convênio Especial a ser firmado entre o Conselho Nacional de Pesquisas (CNPq) e o Centro de Pesquisas Nucleares de JÜLICH (KFA), da ALEMANHA.

Com referência ao assunto, esta Secretaria-Geral verificou que:

- BRASIL e ALEMANHA OCIDENTAL assinaram, em junho de 1969, um Acôrdo Geral de Cooperação Científica e Tecnológica.
- Com base naquêle instrumento, foi firmado no ano em curso, um Convênio Especial entre a Comissão Nacional de Energia Nuclear e o Centro de Pesquisas Nucleares de JÜLICH, visando a promover efetiva cooperação técnica entre os dois órgãos, nos seus campos específicos de atividades.
- Procurando ampliar a faixa de intercâmbio em setor primordial para a política de desenvolvimento, o Ministério das Relações Exteriores realiza negociações para a assinatura de nôvo Convênio, agora entre o Centro de Pesquisas de JÜLICH e o Conselho Nacional de

**CONFIDENCIAL**

*fin Bb. par. Bb. - 1/11/71*

**CONFIDENCIAL**

CONTINUAÇÃO DA EXPOSIÇÃO DE MOTIVOS Nº 81 171.....2

Pesquisas, abrangendo outros campos de interesse comuns dos dois países.

Esta Secretaria-Geral, após aprofundados estudos sobre o assunto, chegou às seguintes conclusões:

- O Projeto de Convênio Especial entre o Conselho Nacional de Pesquisas (CNPq) e o Centro de Pesquisas Nucleares de JÜLICH, enquadra-se no contexto do "Acôrdio Geral de Cooperação da Pesquisa Científica e do Desenvolvimento Tecnológico" assinado, pelo BRASIL e a ALEMANHA OCIDENTAL, em junho de 1969.
- O referido Convênio, elaborado à base do anteriormente firmado entre a Comissão Nacional de Energia Nuclear e o Centro de Pesquisas Nucleares de JÜLICH, ampliará a faixa de colaboração científica entre os países signatários.
- Há conveniência de que se guarde compatibilidade entre os dois instrumentos de cooperação, nos aspectos relativos ao Campo da Energia Nuclear.
- A esse respeito, as Diretrizes para a Política Nacional de Energia Nuclear, prevêem que as negociações sejam conduzidas em íntima ligação com o Ministério das Minas e Energia.
- A efetivação do Convênio nos termos propostos pelo Ministério das Relações Exteriores, atende aos interesses da Segurança Nacional.

Ao submeter o assunto à elevada consideração de Vossa Excelência, esta Secretaria-Geral pede vênias para sugerir que seja autorizado o Ministério das Relações Exteriores a prosseguir nas negociações, nas condições acima especificadas.

**CONFIDENCIAL**

*João B. de Jesus B. de*

**CONFIDENCIAL**

476

CONTINUAÇÃO DA EXPOSIÇÃO DE MOTIVOS Nº 081 /71.....3

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos do meu mais profundo respeito.

  
Gen Bda JOÃO BAPTISTA DE OLIVEIRA FIGUEIREDO  
Secretário-Geral do Conselho de Segurança Nacional

**CONFIDENCIAL**

Brasília, DF

21 October 1971

Exposição de Motivos no. 081/71

To His Excellency the President of the Republic

I have the honor to address Your Excellency with regard to Exposição de Motivos no. DEOc/DCT/326/592 (81a), of 4 October 1971, from the Ministry of External Relations, dealing with the Draft Special Convention to be signed between the National Research Council (CNPq) and the Jülich Center for Nuclear Research (KFA), in Germany.

On this matter, this General Secretariat established that:

□□ Brazil and the Federal Republic of Germany signed in June of 1969, a General Agreement on Scientific and Technical Cooperation.

. Based on that instrument, a Special Convention between the National Nuclear Energy Commission and the Jülich Center for Nuclear Research was signed in the current year with the objective of promoting effective technical cooperation between the two agencies, in the specific fields of activities.

. With the aim of enlarging the scope of the exchanges in a priority sector for the policy of development, the Ministry of External Relations carried out negotiations for the signature of a new Convention, this time between the Jülich Center for Nuclear Research and the National Research Council, encompassing other areas of common interest of the two countries.

□□

After extensive study, this General Secretariat arrived at the following conclusions:

□□ The Draft Special Convention between the National Research Council and the Jülich Center for Nuclear Research is consistent with the context of the "General Agreement on Cooperation on Scientific Research and Technological Development" signed by Brazil and Western Germany in June of 1969.

. Said Convention, elaborated on the basis of the one previously signed between the National Nuclear Energy Commission and the Jülich Center for Nuclear Research will broaden the scope of scientific collaboration between the signatory countries.

. It is convenient to maintain compatibility between the two instruments of collaboration in the aspects related to the area of nuclear Energy.

. In this respect, the Guidelines for the National Nuclear Energy Policy provide that the negotiations be conducted in close liaison with the Ministry of Mines and Energy.

. The conclusion of the Convention according to the proposal of the Ministry of External Relations responds to the interests of National Security.

□□

In submitting this matter to Your Excellency's high consideration, this General Secretariat respectfully suggests that the Ministry of External Relations should be authorized to proceed with the negotiations in accordance with the above described conditions

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of highest respect.

(Signed) Brig. Gen. João Baptista de Oliveira Figueiredo  
Secretary-General of the National Security Council.